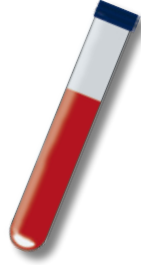


C. Heiligensetzer

A. Schaffert



DEUTSCH

TÜRKÇE

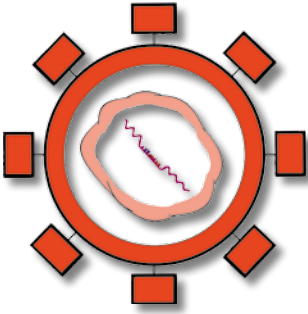
РУССКИЙ

عَرَبِيّ

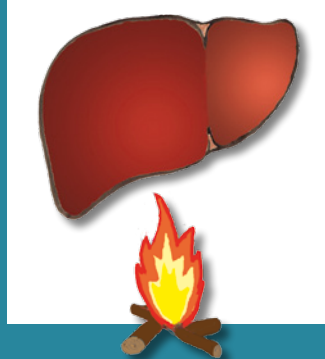
setzer
verlag

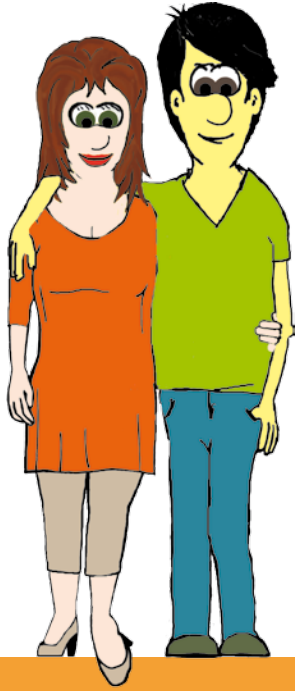
tıp doc

Hepatitis C



Informationsbroschüre für Patienten
und Ärzte in Bildern | Hastalar ve dok-
torlar için resimli bilgilendirme broşürü
| Информационная брошюра для
пациентов и врачей в картинках |
استعلامات للمريض والدكتور مرفقة بالصور





Chronische Erkrankungen können, auch wenn sie nicht immer heilbar sind, oft gut behandelt werden. Dies gelingt umso besser, wenn die Patienten über ihre Erkrankung Bescheid wissen. Tip doc bietet Informationen zu Hepatitis C für einen mündigen Patienten, gleich welche Sprache er spricht, sowie für Mediziner, von einfachen Stichworten bis hin zu detaillierten serologischen Konstellationen.

Yüzde yüz tedavi edilemeseler bile genellikle kronik hastalıkların tedavisi mümkündür. Hastaların hastalıkları hakkında ne kadar çok bilgileri olursa, hastalıkların tedavisi de o derecede kolay olur. Tıp doc broşürü, hangi dili konuşursa konuşsun, bilgili ve haklarını bilen hastalar ve doktorlar için, basit tanımlamalardan karışık seroloji konsültasyonlarına kadar, Hepatit C hastalığı hakkında bilgiler sunmaktadır.

Хронические заболевания часто хорошо поддаются лечению, хотя не всегда можно их вылечить. Особенно хорошего результата можно достичь, если пациенты обладают знаниями о заболевании. Tip doc предоставляет взрослым пациентам информацию о гепатите С независимо от того, на каком языке они разговаривают, а также врачам. Эта информация включает как простые ключевые понятия, так и детальные серологические исследования.

الامراض المزمنة يمكن غالبا علاجها بشكل جيد, بالرغم من انه لا يمكن في كل الحالات الشفاء منها, وهذا سيكون طبعا افضل عندما يكون المريض على دراية جيدة بالمرض. كتاب تيب دوك يقدم معلومات عن مرض التهاب الكبد الوبائي نوع ب للمريض بلغته التي يتكلم بها, وايضا للاطباء وطلاب الطب, يشمل مفردات بسيطة وايضا معقدة وتفصيلية مثل التشكيلات المصلية.

setzer
verlag
www.setzer-verlag.de

Christina Heiligensetzer (Herausgeberin)

tip doc Hepatitis C – Arzt-Patient Broschüre in Bild und Wort, Deutsch-Türkisch-Russisch-Arabisch

Autoren: Dr. med. Christina Heiligensetzer, A. Schaffert · **Bildgebung:** Alf Setzer · **Buchgestaltung:** Eva Knoll, Stuttgart · **Einband:** faset, Stuttgart

Lieber Leser, die Medizin unterliegt einem ständigen Wandel. Die Autoren haben mit großer Gewissenhaftigkeit geprüft, dass die Angaben in diesem Buch dem Wissensstand und den Erfordernissen der Medizin entsprechen. Dennoch entbindet dies den Nutzer nicht von der Pflicht, anhand der aktuellen medizinischen Literatur die Angaben zu überprüfen, Rücksprache mit seinem behandelnden Arzt, resp. Dolmetscher zu halten. Die Verordnung und Einnahme von Medikamenten geschieht in eigener Verantwortung.

Sayın Okuyucu, günümüzde tıp alanında hergün yeni gelişmeler olmaktadır. Bu kitabın yazarları, bu kitapta yer alan bilgilerin bugünkü tıp biliminin bulunduğu bilgi seviyesine ve tıp biliminin gereklerine uygun olması için büyük bir özen göstermişlerdir. Ancak bu özen, bu kitabı kullanan kişinin ilaç kullanma talimatları, güncel tıp yayınları veya sözlükler kullanarak bu bilgileri karşılaştırmak, kontrol etmek ve gerekirse doktor, uzman doktor veya tercüman ile konuşmak sorumluluğunu ortadan kaldırmamaktadır. Hastanın ilaçlarını kullanması kendi sorumluluğundadır.

Дорогой читатель, в настоящее время в медицине наблюдаются постоянные изменения. Поэтому авторы очень добросовестно отнеслись к содержанию этой книги и проверили все данные согласно уровню медицинских знаний и требований. Однако это не освобождает Вас от проверки и сравнения информации с актуальной медицинской литературой, а также от консультаций с лечащим врачом или переводчиком. Читатель сам несёт ответственность за лечение и правильное обращение с медикаментами.

Dieses Werk und alle seine Teile sind urheberrechtlich geschützt. Die Verwertung der Texte und Bilder, Photographien und Graphiken, Nachdruck, Vervielfältigungen in jeder Form, Speicherung, Sendung oder Übertragung des Werks ganz oder teilweise auf Papier oder die Verarbeitung mit elektronischen Systemen wie Film, Daten- oder Tonträgern einschließlich zukünftiger Medien sind ohne Zustimmung des Verlags unzulässig und strafbar. Dies gilt auch für Übersetzungen und Übertragungen in andere Sprachen und Länder.

© setzer verlag, 2013

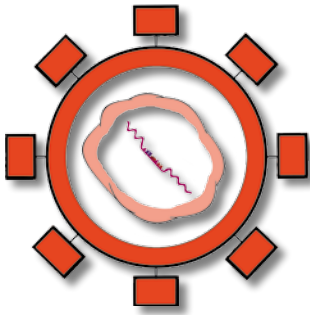
seyfferstraße 53, 70197 stuttgart

www.setzer-verlag.de • info@setzer-verlag.de

tıp doc

Hepatitis C

C. Heiligensetzer | A. Schaffert

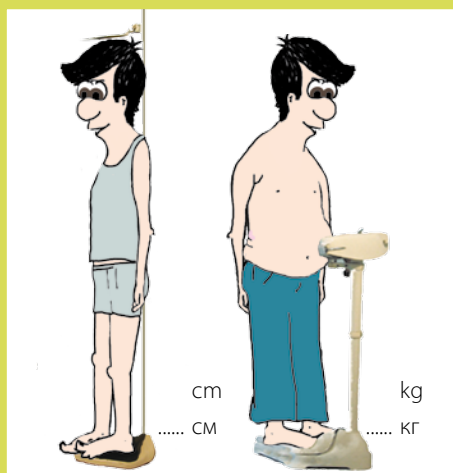


Informationsbroschüre für Patienten
und Ärzte in Bildern | Hastalar ve dok-
torlar için resimli bilgilendirme broşürü
| Информационная брошюра для
пациентов и врачей в картинках |
استعلامات للمريض والدكتور مرفقة بالصور

A

1	Montag	pazartesi	понедельник	الاثنين
2	Dienstag	salı	вторник	الثلاثاء
3	Mittwoch	çarşamba	среда	الأربعاء
4	Donnerstag	perşembe	четверг	الخميس
5	Freitag	cuma	пятница	الجمعة
6	Samstag	cumartesi	суббота	السبت
7	Sonntag	pazar	воскресенье	الأحد
8	Tag	gün	день	يوم
9	Woche	hafta	неделя	أسبوع
10	Monat	ay	месяц	شهر
11	Jahr	yıl	год	سنة
12	Sekunde	saniye	секунда	ثانية
13	Minute	dakika	минута	دقيقة
14	Stunde	saat	час	ساعة
15				
16	1 Januar	ocak	январь	يناير كانون الثاني
17	2 Februar	şubat	февраль	فبراير شباط
18	3 März	mart	март	مارس آذار
19	4 April	nisan	апрель	أبريل نيسان
20	5 Mai	mayıs	май	مايو أيار
21	6 Juni	haziran	июнь	يونيو حزيران
22	7 Juli	temmuz	июль	يوليو تموز
23	8 August	ağustos	август	أغسطس آب
24	9 September	eylül	сентябрь	سبتمبر أيلول
25	10 Oktober	ekim	октябрь	أكتوبر تشرين أول
30	11 November	kasım	ноябрь	نوفمبر تشرين ثاني
40	12 Dezember	aralık	декабрь	ديسمبر كانون أول

50
60
70
80
90
100
500
1.000
5.000
10.000
50.000
100.000
500.000
1 Mio.



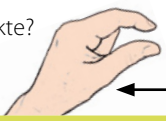
1920 1930 1940 1945 1950 1955 1960 1965 1970 1975 1980 1985 1990 1995
2000 2002 2004 2005 2006 2007 2008 2009 2010 2011 2012 2013 2014 2015

Wo? Nerede? Где? أين؟

Wann? Ne zaman? Когда? متى؟
 Seit wann? Ne zamandan beri? С какого времени? منذ متى؟
 Wie lange? Ne kadar (uzunlukta)? Как долго? كم هي الفترة؟
 Wie oft? Hangi sıklıkta? Как часто? كم مرة؟



Wie viel? Ne kadar/kac tane? Как много? كم؟
 Wie stark? Hangi güçlükte? Как сильно? شدة الألم؟



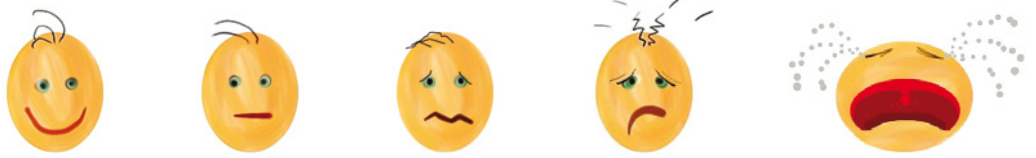
Wie geht es Ihnen? Şimdi nasılsınız? Как Ваши дела? كيف حال صحتك؟
 Ich will/möchte nicht. İstemiyorum. Я не хочу. لا اريد لا أرغب
 Ich kann nicht. Bunu yapamam. Я не могу. لا استطيع



ja – nein evet – hayır да – нет لا – نعم
 bitte lütfen пожалуйста من فضلك
 danke teşekkürler спасибо شكراً

kurz – lang kısa – uzun кратко – долго طويل – قصير
 schwach – stark zayıf – güçlü слабо – сильно ضعيفة – قوية
 selten – häufig nadir – sık sık نادرا – في كثير من الأحيان
 wenig – viel az – çok قليلا – كثير
 rechts – links sağ – sol направо – налево يمين – يسار

Schmerzstärke Sancı derecesi Сила боли شدة الألم



1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

Körpertemperatur Vücut derecesi Температура тела درجة حرارة الجسم



07.
08. N
Ge
Sei
09. Rauc
10. Wie v
11. Welche
Impfpass
12.
Gibt es Erb-, T

tip doc Anamnesebögen

Bestellung www.tipdoc.de
Download www.medi-bild.de

پرسشنامه
Fragebogen



FARSI
فارسی
DEUTSCH

لیفقا پرسشنامه را پر کنید. به تمام سوالاتی که در نظر کامل جواب دهید صرف نظر از اینکه این سوالات را برای مشکل خود مهم میدانید یا نه.
Fillen Sie den Fragebogen bitte aus. Beantworten Sie bitte alle Fragen vollständig, egal ob Sie es für Ihr aktuelles Problem für wichtig erachten oder nicht.

01. نام پرسشنامه را پر کنید. به تمام سوالاتی که در نظر کامل جواب دهید صرف نظر از اینکه این سوالات را برای مشکل خود مهم میدانید یا نه.
01. Name: نام و نام خانوادگی
01. Familienstand: وضعیت تاهل
01. Beruf/Firma: محل کار
E-Mail: _____
Tel./Handy: _____
Kinder: _____

02. Bitte schildern Sie Ihre jetzigen Beschwerden!
02. Please describe your current symptoms!

03. Welche anderen Krankheiten haben Sie? (siehe auch Liste)
03. Which other diseases do you have? (see also list)

04. Welche Operationen hatten Sie? (siehe auch Liste)
04. Which operations did you have? (see also list)

1. لیفقا بیماری خود را توضیح دهید.
1. Please describe your current symptoms.

2. لیفقا بیماری دیگری دارید؟ (رجوع کنید به پایین)
2. Do you have any other diseases? (see also list)

3. چه عمل جراحی تا به حال داشته اید؟ (رجوع کنید به پایین)
3. Which operations did you have? (see also list)

4. چه عمل جراحی تا به حال داشته اید؟ (رجوع کنید به پایین)
4. Which operations did you have? (see also list)

05. Welche Medikamente nehmen Sie derzeit?
05. Which medicines are you currently taking?

06. Sind bei Ihnen Allergien bekannt?
06. Are you known to have allergies?

07. Nehlen Sie zu
07. Please indicate

08. Körpergewicht kg
08. Body weight kg

09. Hauchen Sie?
09. Do you smoke?

10. Wie viel Alkohol trinken Sie?
10. How much alcohol do you drink?

Welche Impfungen haben Sie?
Which vaccinations do you have?

11. Wie viel Alkohol trinken Sie?
11. How much alcohol do you drink?

12. Wie viel Alkohol trinken Sie?
12. How much alcohol do you drink?

13. Wie viel Alkohol trinken Sie?
13. How much alcohol do you drink?

14. Wie viel Alkohol trinken Sie?
14. How much alcohol do you drink?

15. Wie viel Alkohol trinken Sie?
15. How much alcohol do you drink?

16. Wie viel Alkohol trinken Sie?
16. How much alcohol do you drink?

17. Wie viel Alkohol trinken Sie?
17. How much alcohol do you drink?

18. Wie viel Alkohol trinken Sie?
18. How much alcohol do you drink?

19. Wie viel Alkohol trinken Sie?
19. How much alcohol do you drink?

20. Wie viel Alkohol trinken Sie?
20. How much alcohol do you drink?

21. Wie viel Alkohol trinken Sie?
21. How much alcohol do you drink?

22. Wie viel Alkohol trinken Sie?
22. How much alcohol do you drink?

23. Wie viel Alkohol trinken Sie?
23. How much alcohol do you drink?

24. Wie viel Alkohol trinken Sie?
24. How much alcohol do you drink?

ESPAÑOL
FRANÇAIS
РУССКИЙ
فارسی

ITALIANO
SRPSKI
عربی
POLSKI

...und welche
Sprache
brauchen
Sie?



Hinnten ist auch noch Platz!
© Verlag keine Gewähr

Lieber Leser,

über Jahre hinweg waren wir unzufrieden, dass wir als Ärzte uns mit unseren fremdsprachigen Patienten oft nicht ausreichend verständigen konnten. Funktionierende Übersetzungshilfen für die Praxis hatten wir nicht gefunden. Darum nahmen wir den Zeichenstift selbst in die Hand. Daraus ist die tıp doc-Reihe entstanden. Ein Buch ersetzt jedoch nicht das persönliche Gespräch. Bei Fragen wenden Sie sich bitte an Ihren Arzt, gegebenenfalls mit der Unterstützung eines Dolmetschers.

Die tıp doc-Verständigungshilfen sind das Ergebnis einer Initiative, die davon lebt, dass viele Menschen ihre Erfahrungen einbringen. Wir erheben keinen Anspruch auf Perfektion. Wir freuen uns immer über Anregungen, die Sie gerne an uns oder den Verein **Bild und Sprache e. V.** richten können, der weitere Materialien auf seiner Seite www.medi-bild.de zum Download bereit hält.

Nun wünschen wir allen, dass wir uns gut verstehen.

Die Autoren

Sayın Okuyucu,

biz doktorlar yıllardır yabancı dillerde konuşan hastalarla anlaşma problemi olmasından rahatsızdık. Günlük muayenelerimizde yeterli tıp sözcükleri bulamadığımız için malesef resim yaparak anlatmak zorunda kalıyorduk. Böylece tıp doc-Serisi ortaya çıktı. Tabii ki bir broşür doktorla şahsen konuşmanın yerini tutamaz. Eğer başka sorularınız varsa lütfen doktorunuza başvurunuz, gerekirse bir tercüman aracılığıyla doktorunuzla konuşunuz.

Hasta ile doktorun birbirini daha iyi anlamaları amacıyla hazırlanan tıp-doc yardımcı broşürleri, çok sayıda insanın tecrübelerini bir araya getirdikleri bir girişimin sonucudur. Bizim yüzde yüz eksiksik olduğumuz şeklinde bir iddiamız yoktur. Bize veya **Resim ve Dil Derneği** ne ileteceğiniz tavsiyeleriniz bizi sevindirir. **Resim ve Dil Derneği** nin www.medi-bild.de adresindeki internet sitesinde de diğer bilgilere de ulaşabilir ve bilgilendirme broşürlerini dosya olarak internette indirebilirsiniz.

Birbirimizle daha iyi anlaşabileceğimizi umuyoruz.

Yazarlar

Дорогой читатель,

на протяжении многих лет мы, врачи, были недовольны тем, что часто возникали проблемы с иностранными пациентами из-за языкового барьера. Мы так и не могли найти эффективной практической помощи при переводе. Поэтому мы сами взяли в свои руки карандаш. Результат нашей работы – серия tip doc. Естественно, книжка не может заменить личной беседы. Если у Вас возникнут вопросы, то обращайтесь, пожалуйста, к Вашему врачу, по необходимости в присутствии переводчика.

Серия tip doc способствует взаимопониманию. Эта книга – результат инициативы, которая существует благодаря обмену опытом многих людей. Мы не стремимся к совершенству, и поэтому всегда примем с удовольствием новые идеи и предложения в нашу сторону или в общество **Bild und Sprache e. V.** А также приглашаем Вас на интернетную страничку www.medi-bild.de, где Вы найдёте дополнительную информацию и сможете её скачать.

Мы желаем всем взаимопонимания.

Авторы

عزيزي القارئ ؛

في السنوات الماضية كان تواصلنا وتفاهمنا كأطباء مع مرضانا الأجانب في كثير من الأحيان غير واف و مرض. للأسف لم نجد وسائل فعّالة للترجمة, لذلك اخذنا نحن بزمام المبادرة وتوصلنا لإصدار هذا الكتيب. ومن هذا المنطلق نشأت سلسلة المستندات الإرشادات ، وهذا الكتاب لا يمثل بديل عن المحادثة الشخصية . وإذا كان لديكم أسئلة فعليكم التوجه بها إلي طبيبيكم بمساعدة المترجم.

مستندات الإرشادات المساعدة للتفاهم هي حصييلة مبادرة تعيش على توصيل خبراتها إلي الكثير من الناس. ونحن لا نقول بأننا الأفضل ، ولكن نحن سعداء بمتنبيهااتكم وتوصياتكم التي توجهوها لنا أو لنادي الصورة واللغة ، وللمزيد من المواد التي اصدرانها يمكنكم الحصول عليها من موقعنا على www.medi-bild.de.

ونتمنى لنا جميعا أن نكون قد استطعنا التفاهم بشكل جيد.

المؤلفون



ja | evet | да | نعم



Nein | hayır | нет | لا

Deutsch: Beispiel · Muster

Arabisch: نمط · مثال



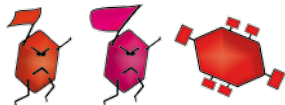
Schmerzen | ağrılar | боли | ألم وأوجاع



Beachte! | Broşürdeki şu sembollere dikkat ediniz! | Внимание! | انتبه ولاحظ !!



Für Spezialisten + solche, die es werden wollen | Meraklılar, uzmanlar ve uzman olmak isteyenler için | Для специалистов и тех, кто стремится к этому | للمتخصصين والذين يريدون الاستزادة



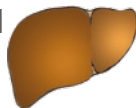
Hepatitis-Viren | hepatit-virüsleri |
فيروس гепатита | مسبب لالتهاب الكبد الوبائي

Antigene | antigenler |
антигены | مستضد



Antikörper | antikor |
антитела | الجسم المضاد

Leber | karaciğer |
печень | كبد

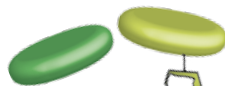


Entzündung | iltihaplanma |
воспаление | إلتهاب

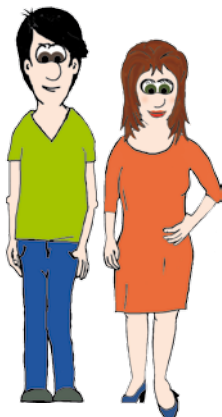


Abwehrzellen unseres Immunsystems: | Vücudumuzun kendini savunma sisteminin (immün sistem) savunma hücreleri: |
الخلايا الدفاعية لنظام المناعة: |
Защитные клетки нашей иммунной системы:

Lymphozyten | Lymphozyten denilen savunma hücreleri |
лимфоциты | الخلايا الليمفاوية



Makrophagen | Makrofajlar |
макрофаги | الخلايا الضامة والاكلية



Ich bin gesund.
Ben sağlıklıyım.
Я здоров.
انا سليم من الامراض.



Ich habe Hepatitis C.
Ben de Hepatit C var.
У меня гепатит C.
انا مصاب بالتهاب الكبد الوبائي سي الحاد.



...chronische Hepatitis C.
...kronik Hepatit C.
...хронический гепатит C.
...التهاب الكبد الوبائي سي المزمن.

- A Zahlen und Zeiten | Rakamlar ve zamanlar | Числа и время | أرقام وأوقات
 B Häufige Fragen | En çok sorulan sorular | Частые вопросы | أسئلة شائعة

- 2 Vorwort | Uygulama | Введение | مقدمة

6 Hepatitis C – Grundlagen | Hepatit C – Genel Bilgiler |

Гепатит С – основные понятия | التهاب الكبد (سي) - اساسيات

- 6 Leberveränderungen im Bild | karaciğer bulguları genel bakış | Изменения печени | معطيات اوننتاج عن الكبد
 8 Was ist Hepatitis C? | Hepatit C nedir? | Что такое гепатит C? | ماهو التهاب الكبد (سي)
 10 Übertragung | Hepatit nasıl bulaşır? | Передача | انتقال المرض
 12 Vorbeugung | Hepatitten nasıl korunulur? | Предупреждение | الوقاية
 14 Bluttest | Kan tahlili | Анализ крови | فحص الدم
 15 Blutwerte | Kan değerleri | Показатели анализа крови | قيم الدم

16 Akute Hepatitis C | Akut Hepatit C | Острый гепатит C | التهاب الكبد الحاد (سي)

- 16 Verlauf | Hastalığın seyri | Течение болезни | التوقع
 18 Beschwerden | Şikayetler | Жалобы | الشكاوي

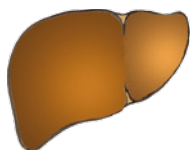
20 Chronische Hepatitis C | Kronik Hepatit C | Острый гепатит C | التهاب الكبد المزمن (سي)

- 20 Prognose | Hastalığın seyri | Прогноз | التوقعات
 22 Beschwerden | Şikayetler | Жалобы | الشكاوي

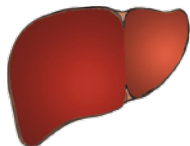
24 Untersuchung | Muayene | Обследования | فحص

25 Therapie | Tedavi | Терапия | العلاج

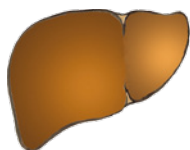
- 29 Adressen | Adresler | Адресса | العناوين
 30 Stichwortverzeichnis | Dizin | Указатель | فهرس المصطلحات



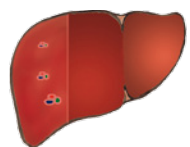
gesunde Leber | sağlıklı karaciğer |
здоровая печень | كبد سليم



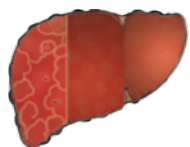
akute Hepatitis | akut hepatit |
التهاب الكبد الوبائي الحاد | острый гепатит



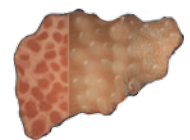
Ausheilung | tamamen iyileşme |
выздоровление | تعافي او شفاء من المرض



aktive Entzündung | aktif iltihaplanma |
активное воспаление | التهاب نشط



Leberfibrose | karaciğer fibrozu |
фиброз печени | تليف الكبد



Leberzirrhose | karaciğer sirozu |
цирроз печени | تشمع الكبد



Leberkrebs | karaciğer kanseri |
рак печени | سرطان الكبد



Hepatitis C – Grundlagen

Hepatit C – Genel Bilgiler

Гепатит С – Основные понятия

التهاب الكبد (سي) – اساسيات

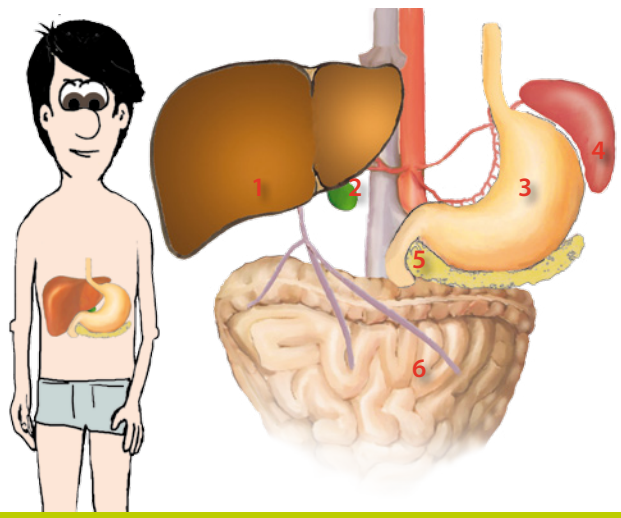
Was ist Hepatitis C? | Hepatit C nedir? | Что такое гепатит С? | ماهو التهاب الكبد(سي)

Übertragung | Hepatit nasıl bulaşır? | Передача | انتقال المرض

Vorbeugung | Hepatitten nasıl korunulur? | Предупреждение | الوقاية

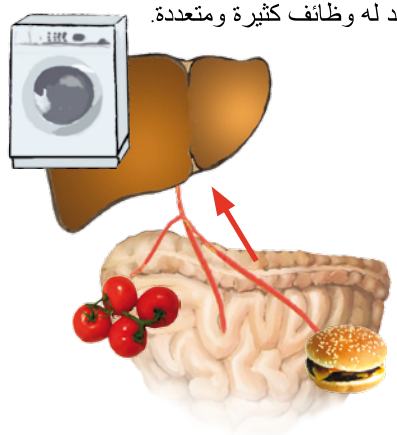
Bluttest | Kan tahlili | Анализ крови | فحص الدم

Blutwerte | Kan değerleri | Показатели анализа крови | قيم الدم



1. Leber | karaciğer |
печень | الكبد
2. Gallenblase | safra kesesi |
жёлчный пузырь | غدة الصفراء
3. Magen | mide |
желудок | المعدة
4. Milz | dalak |
селезёнка | الطحال
5. Bauchspeicheldrüse | pankreas |
поджелудочная железа | البنكرياس
6. Darm | bağırsak |
кишечник | الامعاء

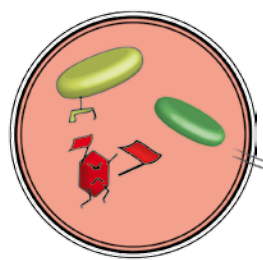
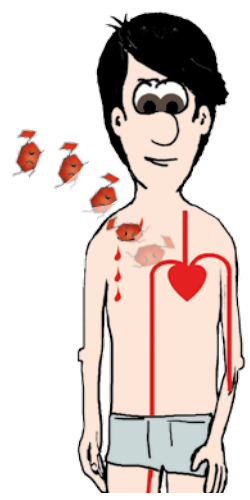
Die Leber hat viele Aufgaben.
Karaciğerin birçok görevi vardır.
Печень выполняет много функций.
الكبد له وظائف كثيرة ومتعددة.



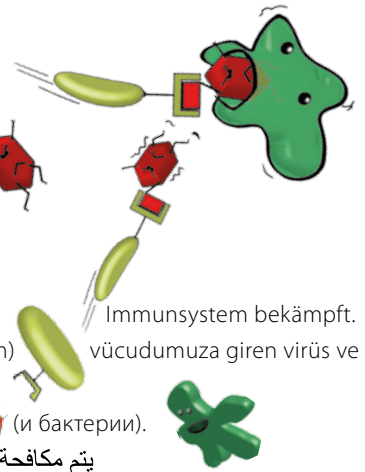
z. B. | mesela | н-р | مثل
GOT
GPT
γGT



Man kann Stoffe des Leberstoffwechsels im Blut messen.
Karaciğerden kaynaklanan hastalıklar kann tahlili ile tespit edilebilir.
В крови можна определить продукты обмена веществ печени.
يستطيع الانسان ان يقيس عمليات الايض للكبد في الدم.



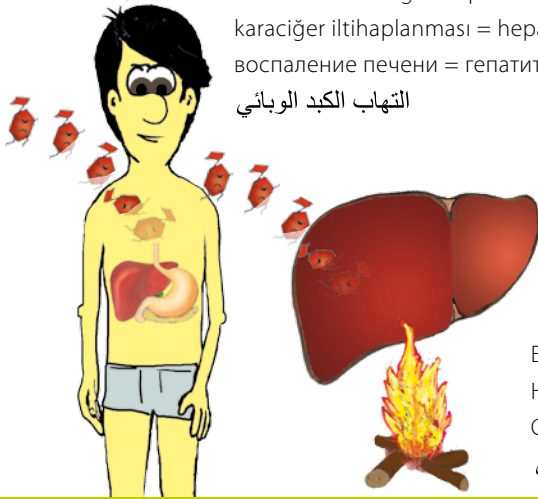
Viren (und Bakterien) werden von unserem
Vücdumuzun bağışıklık sistemi (immün sistem)
bakteriler ile mücadele eder.
Наша иммунная система уничтожает вирусы (и бактерии).
يتم مكافحة الفيروسات والبكتيريا من جهاز المناعة في اجسامنا.



Immunsystem bekämpft.
vücdumuza giren virüs ve



Leberentzündung = Hepatitis
 karaciğer iltihaplanması = hepatit
 воспаление печени = гепатит
 التهاب الكبد الوبائي



Hepatitis	A	B	C	B+D	E
hepatit	A	B	C	B+D	E
гепатит	A	B	C	B+D	E
التهاب الكبد الوبائي	أ	ب	سي	بي و دي	ئي



Es gibt mind. 6 Typen und 100 Subtypen der Hepatitis C.
 Hepatitis C hastalığının 6 değişik türü ve 100 alt türü vardır.
 Существует не менее 6 типов и 100 подтипов гепатита C.
 انواع التهاب الكبد الوبائي والفيروسات المسببة لالتهاب الكبد الوبائي

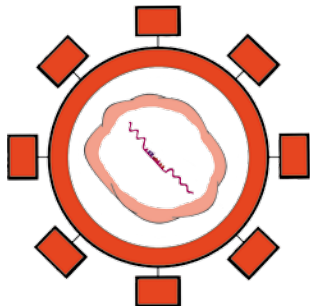
Aufbau des Hepatitis C-Virus
 hepatit C-virüsünün yapısı
 структура вируса гепатита C
 تركيبة فايروس التهاب الكبد الوبائي سي



Viruspartikel
 virüs partikülleri
 вирусные частицы
 جزيئات الفيروس



Antikörper
 antikor
 антитела
 الجسم المضاد



HCV-RNA



anti-HCV



15

27



Abwehrzellen bekämpfen die Viren in der Leber.
 Koruyucu hücreler karaciğerdeki virüslerle mücadele ederler.
 Защитные клетки уничтожают вирусы в печени.
 خلايا الجهاز المناعي تقاوم الفايروس في الكبد.



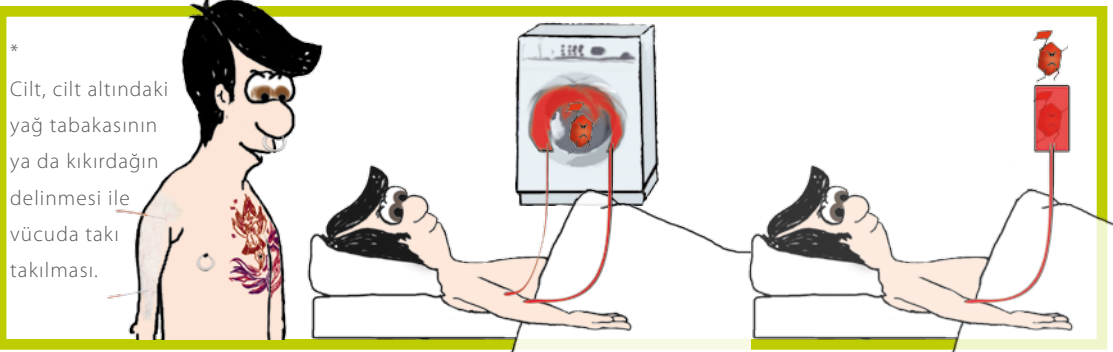
über Blut
kan yoluyla

через контакт с кровью

عن طريق الدم

i. v. Drogenbesteck
damardan uyuşturucu kullananlarda
şırıngadan bulaşma
внутривенно через инструменты
для наркотиков
ادوات تعاطي المخدرات بالوريد

Aspirationsröhrchen teilen
Burundan kokain çekmek için
kullanılan çubuğun paylaşılması.
Трубки для вдыхания
можно использовать вместе.
توزيع أنابيب الشفط

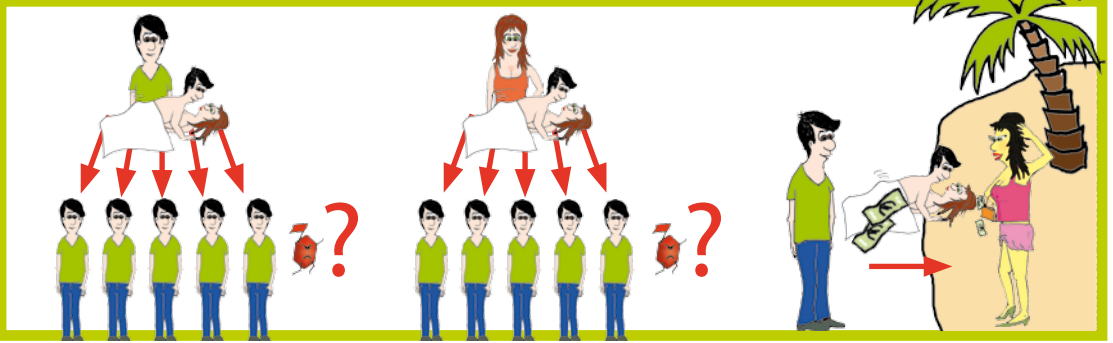


*
Cilt, cilt altındaki
yağ tabakasının
ya da kıkırdağın
delinmesi ile
vücuda takı
takılması.

Piercing · Tattoos
Piercing* · Dövmeler
пирсинг · тату
الوشم · الثقب

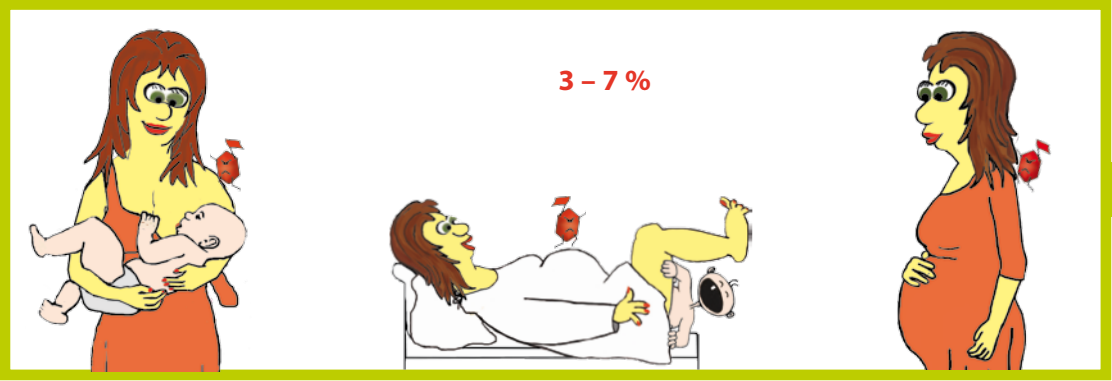
(Dialyse)
(diyaliz)
(диализ)
(غسل الكلية)

(Blutübertragung)
(dan nakli)
(переливание крови)
(العدوى عن طريق الدم)

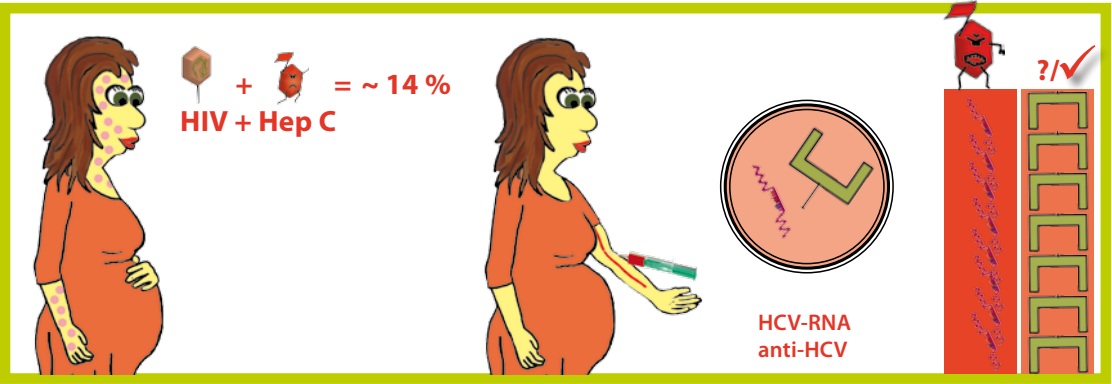


Risikoverhalten · ungeschützter Geschlechtsverkehr · wechselnde Partner · Sextourismus
hastalık riskosunu yükselten ilişkiler · korumasız cinsel ilişki · değişik partnerlerle birlikte olma · seks amaçlı geziler
рискованное поведение · при небезопасном половом сношении · при частой смене партёров · во время
сексуального туризма

السياحة الجنسية · تغيير الشريك · الاتصال الجنسي غير المحمي · مخاطر السلوكيات



Infektion des Babys durch:	Stillen	Geburt	(Schwangerschaft)
İnfekte anne Hepatit C virüsünü emzirme yoluyla bebeğine geçirebilir · doğum			(hamilelik)
Заражение ребёнка:	при кормлении грудью	при родах	(беременность)
عدوى الطفل عن طريق:	الرضاعة	الولادة	(الحمل)



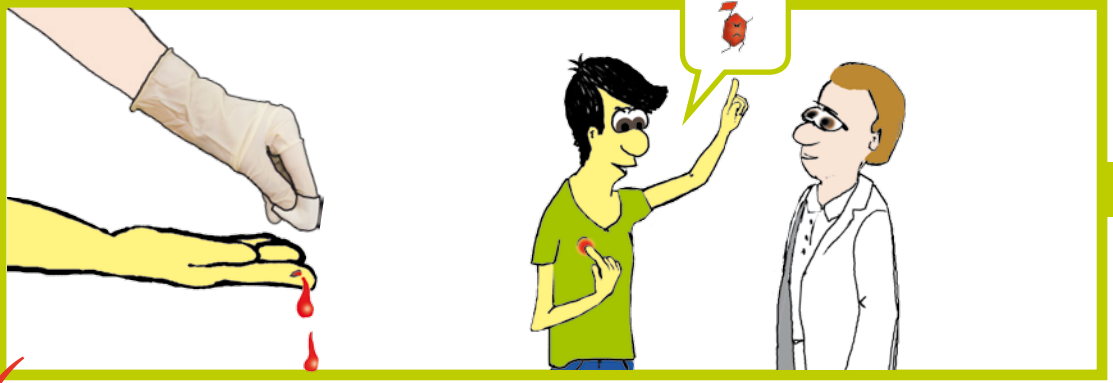
Erhöhtes Übertragungsrisiko von Hep C bei gleichzeitiger HIV-Infektion der Mutter · Bestimmung der Viruslast
 Eğer anne hem HCV hem de HIV (AİDS) ile infekte ise geçiş oranı daha da yüksektir. ·
 virüs yoğunluğunun belirlenmesi

Повышенная опасность передачи гепатита С при наличии ВИЧ-инфекции у мамы. ·
 определение вирусной нагрузки

ارتفاع نسبة العدوى لالتهاب الكبد الوبائي نوع سي عند إصابة الام بفيروس نقص المناعة المكتسب (الايدز). ·
 تحديد الحمل الفيروسي



sexuell · Geschlechtsverkehr	Analverkehr
cinsel yoldan · cinsel ilişki ile	anal cinsel ilişki
половым путём · половое сношение	анальный секс
الاتصال الجنسي · جنسي	مثلي الجنس



Handschuhe anziehen
Yara pansumanı sırasında eldiven giyiniz.
одеть перчатки
استخدام القفازات

Information von Arzt und Pflegekräften
Doktorlar ve tıbbi personeli bilgilendiriniz.
информация врачей и обслуживающего персонала
معلومات من الطبيب والطاقم الطبي



kein Spritzbesteck teilen
Damardan uyuşturucu madde kullanımında
şiringalar kesinlikle birlikte kullanılmamalıdır.
не пользоваться одним шприцо

keine Aspirationsröhrchen teilen
Burundan kokain çekmek için
kullanılan çubuğu paylaşmayın.
Пользоваться отдельными
трубками для вдыхания.

Vorsicht bei Nagelschere
Tırnak makasının ortak
kullanılmaması gerekir.
Осторожно при использовании
маникюрными ножницами.

عدم مشاركة الادوة الحادة

عدم مشاركة أنابيب الشفط

الحذر عند قص الاظافر



Nicht stillen.
Emzirmeyin.
Не кормить грудью.
عدم الارضاع

Safer Sex · passende Kondome verwenden
Korumalı cinsel ilişki · Uygun prezervatif kullanınız.
безопасный секс · использовать презервативы правильного размера
استخدام الواقي الذكري المناسب · الاتصال الجنسي المحمي



Essen von einem Teller
 Bir tek tabaktan yemek yemek.
 есть с одной тарелки
 الاكل من طبق واحد

Umarmung
 birbirine sarılmak
 объятие
 المعانقة

Insektenstiche
 böcek sokmaları
 укусы насекомых
 لدغات الحشرات

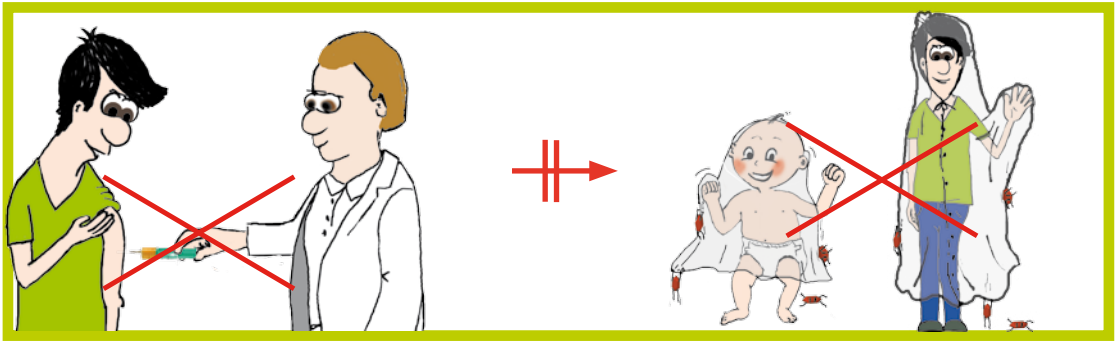
trockener Kuss
 kuru kuru öpüşme
 поцелуй
 قبلة جافة



Toilette gemeinsam nutzen
 Bir tuvaletin ortak kullanılması.
 пользование одним чистым
 туалетом
 استخدام دورة المياه معا

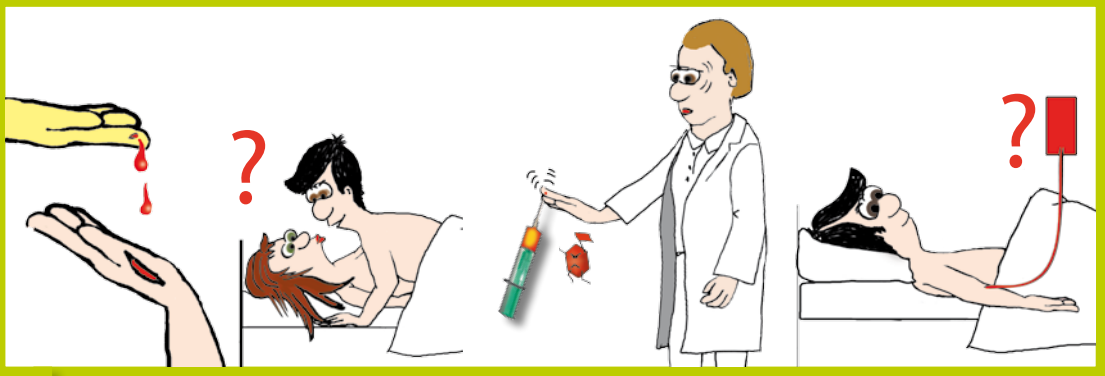
zur Vorsicht keine Nassrasierer teilen
 Traş bıçağının ortak kullanılmaması gerekir.
 Не пользоваться одним
 бритвенным станком.
 للوقاية عدم مشاركة أدوات الحلاقة المبللة

blutendes Zahnfleisch
 diş etlerinde kanama
 кровоточащие дёсна
 لثة نازفة



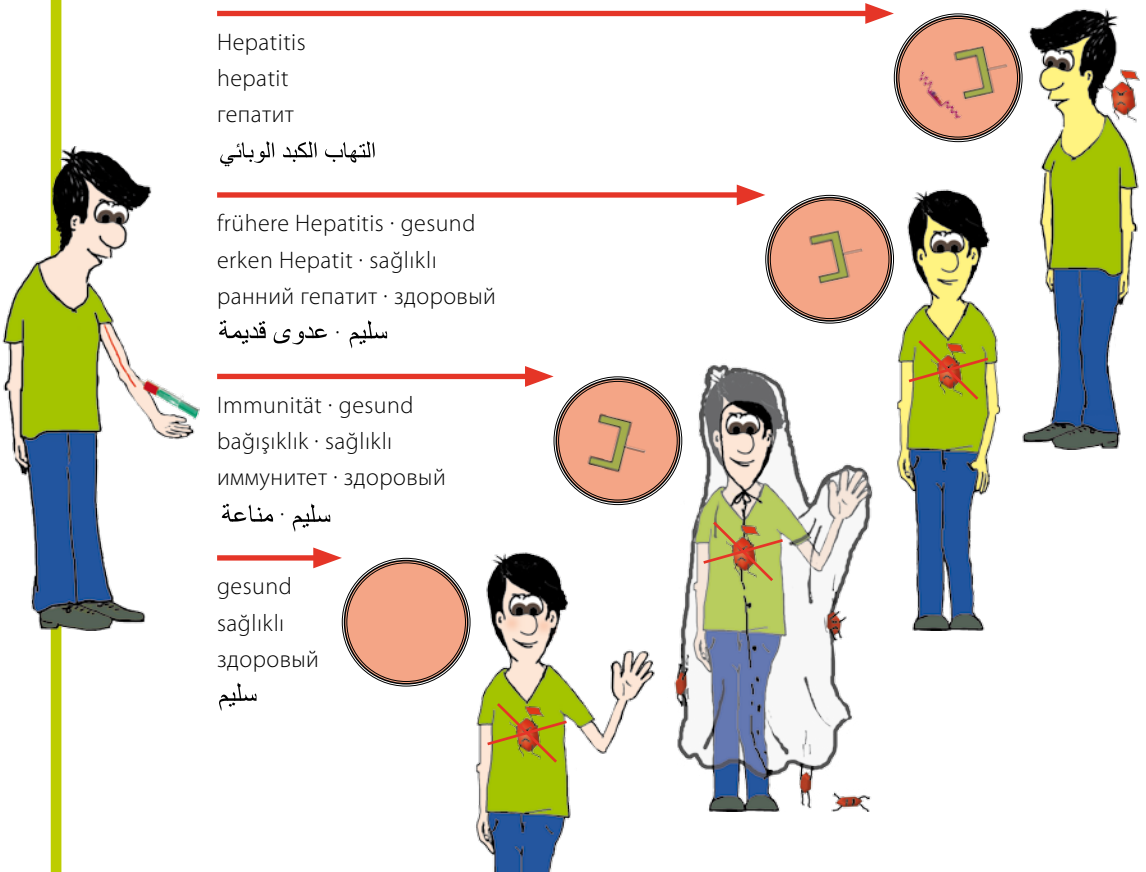
Es gibt keine Impfung gegen Hepatitis C.
 Hepatit C aşısı yoktur.
 Вакцины против гепатита С не существует.
 لا يوجد تطعيم للوقاية من التهاب الكبد الوبائي نوع سي

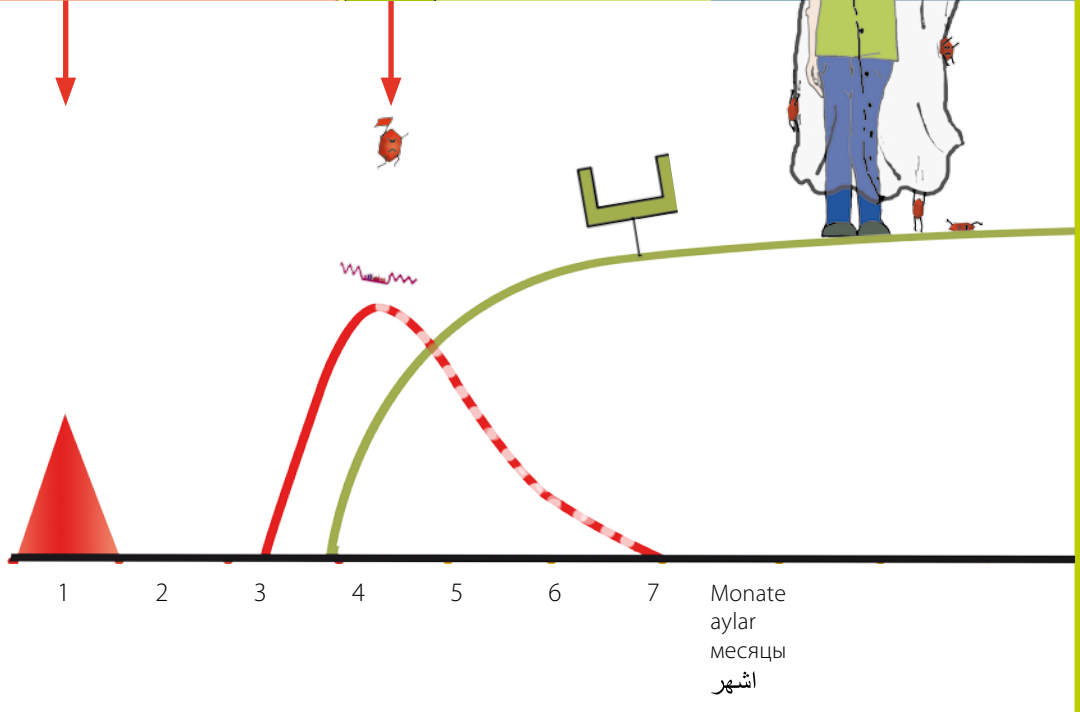




April				Mai				Juni				Juli				August				September					
4	11	18	25	2	9	16	23	30	6	13	20	27	4	11	18	25	1	8	15	22	29	5	12	19	26
5	12	19	26	3	10	17	24	31	7	14	21	28	5	12	19	26	2	9	16	23	30	6	13	20	27
6	13	20	27	4	11	18	25	1	8	15	22	29	6	13	20	27	3	10	17	24	31	7	14	21	28
7	14	21	28	5	12	19	26	2	9	16	23	30	7	14	21	28	4	11	18	25	1	8	15	22	29
8	15	22	29	6	13	20	27	3	10	17	24	1	8	15	22	29	5	12	19	26	2	9	16	23	30
2	9	16	23	30	7	14	21	28	4	11	18	25	2	9	16	23	30	6	13	20	27	3	10	17	24
3	10	17	24	1	8	15	22	29	5	12	19	26	3	10	17	24	31	7	14	21	28	4	11	18	25

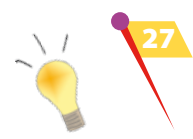
Nachweis im Blut normalerweise nach 3 Monaten nach Ansteckung möglich.
 Hepatit virüsünün bulaşmasından 3 aylık süre içerisinde kanda virüs saptamak mümkündür.
 Обнаружение в крови возможно через 3 месяцев после заражения.
 الكشف في الدم عادة بعد 1 الى 3 اشهر بعد الإصابة.

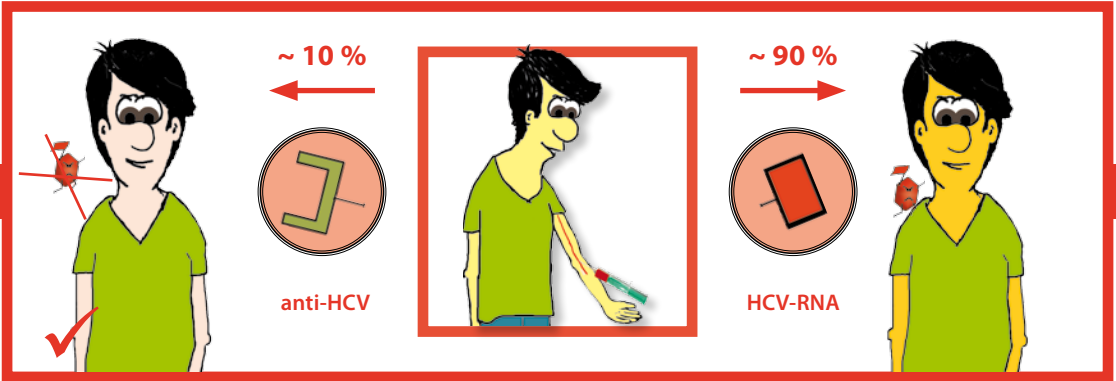




<p>frische Infektion yeni infeksiyon свежая инфекция عدوى جديدة</p>	<p>aktive Infektion aktif infeksiyon активная инфекция عدوى نشطة</p>	<p>frühere Infektion eski infeksiyon ранняя инфекция عدوى سابقة</p>
<p>HCV-RNA </p>	<p>HCV-RNA anti-HCV </p>	<p>anti-HCV </p>

Hepatitis C: Blutwerte im Verlauf
 hepatit C: hastalık süresince kan değerleri
 гепатит C: показатели анализа крови на протяжении болезни
 التهاب الكبد الوبائي نوع سي: قيم الدم في سياق المرض





10 % heilen spontan aus · anti-HCV positiv
 Taşıyıcıların yüzde 10'u kendiliğinden iyileşir.
 Anti-HCV pozitifliğinin doğrulanması.

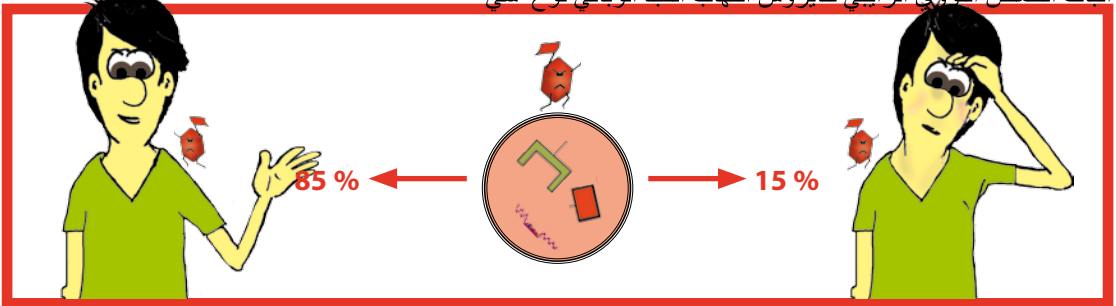
90 % Virusüberleben · HCV-RNA Nachweis · Infektion
 Virüslerin yüzde 90'ı vücutta kalır ·
 HCV RNA testi · taşıyıcısı

10 % выздоравливают спонтанно · анти-HCV положительный
 10 % يشفون بصورة تلقائية

выживаемость вируса · носитель HCV-RNA · инфекция
 90 % نسبة نجاة الفيروس · الاصابة

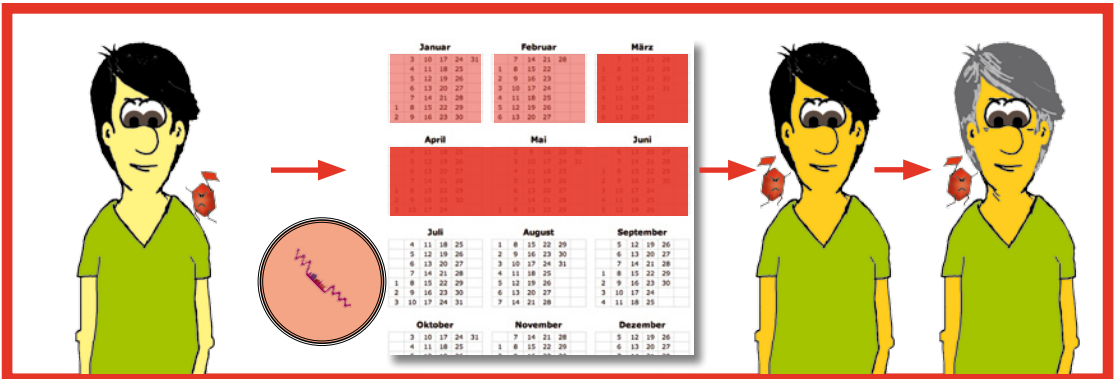
المضاد للالتهاب الكبد الوبائي نوع سي يكون ايجابي

اثبات الحمض النووي الرايبوزي لفايروس التهاب الكبد الوبائي نوع سي



kein Krankheitsgefühl
 Kişi kendisini hasta hissetmez.
 чувства болезненности нет
 عدم الشعور بالمرض

Inkubationszeit 2 Wochen – 3 Monate, selten 6 Monate
 Hastalık bulaşmadan 2 hafta – 3 ay (6 ay) sonra başlayabilir.
 начало проявления болезни через 2 недель – 3 месяца после заражения
 فترة الحضانة من اسبوعين الى ثلاثة أشهر, نادرا ماتصل الى ستة أشهر



Hepatitis C für länger als 6 Monate ist eine chronische Hepatitis C.
 6 aydan uzun süren Hepatit C, kronik Hepatit C demektir.

Длится гепатит С больше 6 месяцев, то это хронический гепатит.

التهاب الكبد الوبائي نوع سي لاكثر من ستة أشهر هو التهاب كبد وبائي مزمن نوع سي .



Akute Hepatitis C

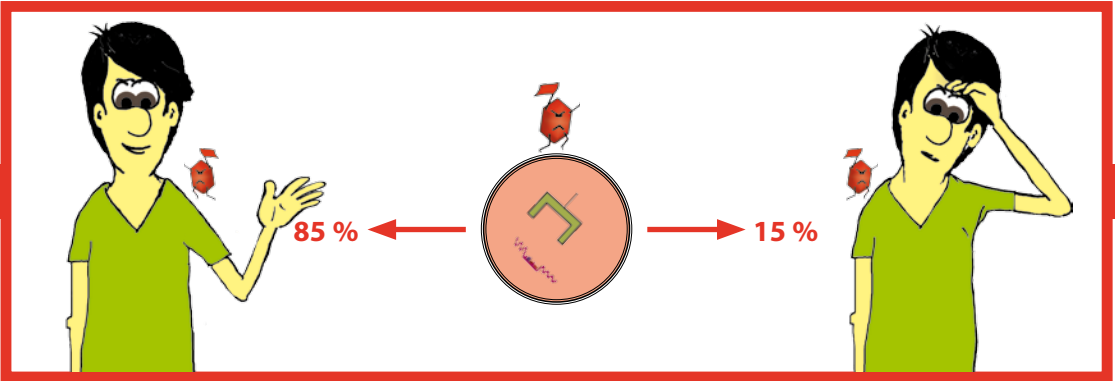
Akut Hepatit C

Острый гепатит C

التهاب الكبد الحاد (سي)

Verlauf | Hastalığın seyri | Течение болезни | التوقع

Beschwerden | Şikayetler | Жалобы | الشكاوي



kein Krankheitsgefühl
 Kişi kendisini hasta hissetmez.
 нет признаков болезни
 عدم الشعور بالمرض او الشكاوي

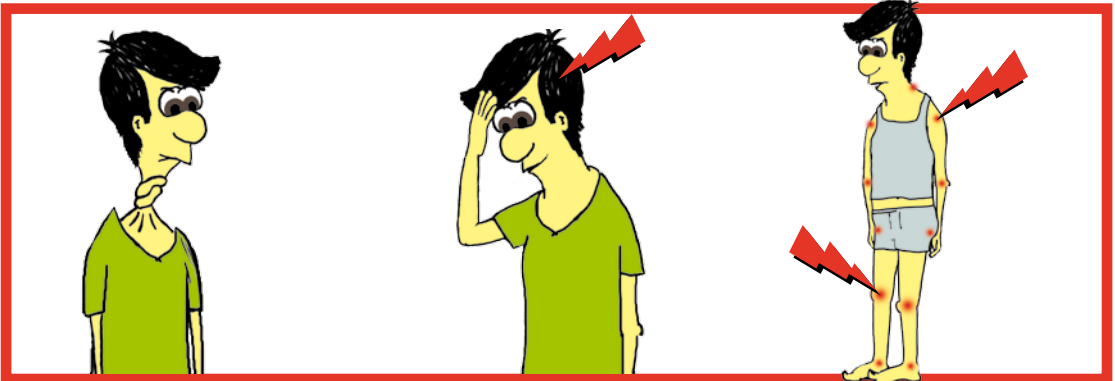
Beschwerden
 şikayetler
 жалобы
 الشكاوي



Grippeähnliche Beschwerden:
 tedavi başlangıcında grip belirtileri
 в начале жалобы на грипп
 بداية اعراض انفلونزا

Fieber
 ateş
 повышенная температура
 حمى

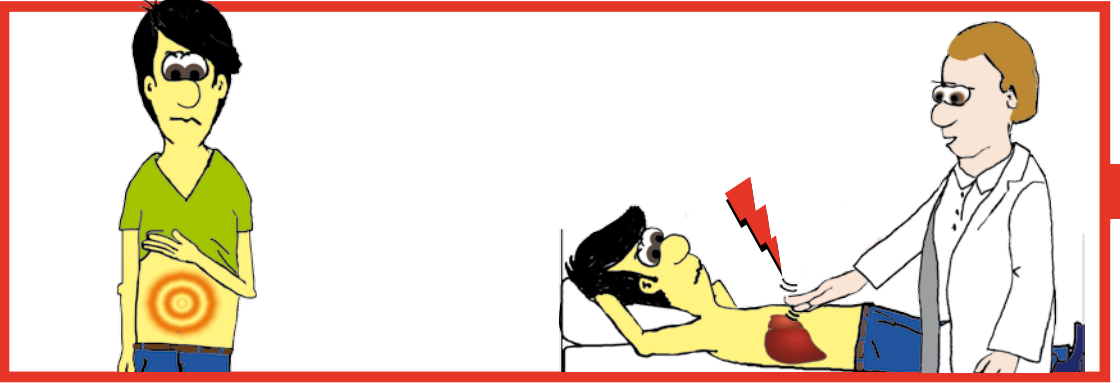
Abgeschlagenheit
 halsizlik · bitkinlik
 усталость · вялость
 تعب شديد



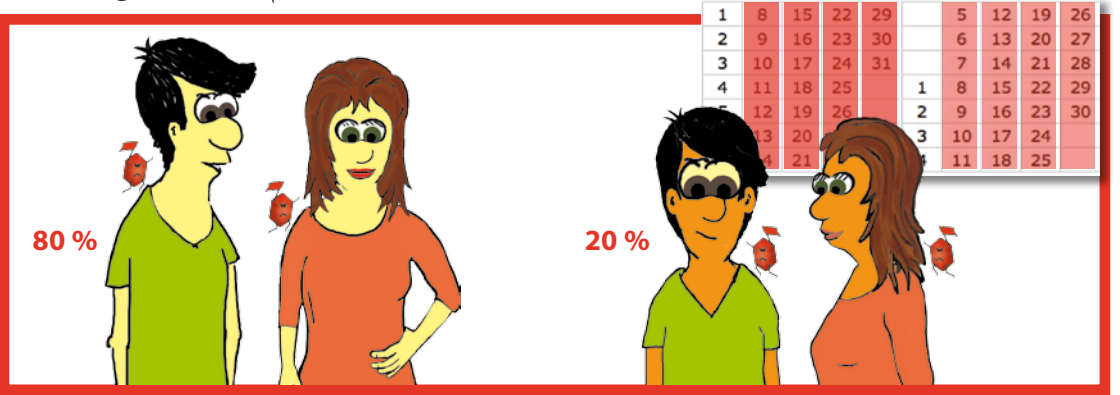
Appetitlosigkeit
 iştah kaybı
 отсутствие аппетита
 فقدان الشهية

Kopfschmerzen
 baş ağrıları
 головная боль
 صداع

Gelenkschmerzen
 eklem ağrıları
 боли в суставах
 ألم المفاصل



Druckschmerz im Oberbauch
 özellikle karaciğer bölgesinin üzerinde ağrı ve hassasiyet
 чувство давления в надчревной области
 ألم عند الضغط على اعلا البطن



80 % mit Hepatitis haben keine Gelbsucht.

20 % haben eine Gelbsucht für 4-8 Wochen.

Hepatit hastalarının yüzde 80'inde sarılık görülmez. Hepatit hastalarının yüzde 20'unda 4-8 hafta süreyle sarılık görülür.

У 80 % больных на гепатит не проявляется желтуха. У 20 % проявляется желтуха сроком 4-8 недель.

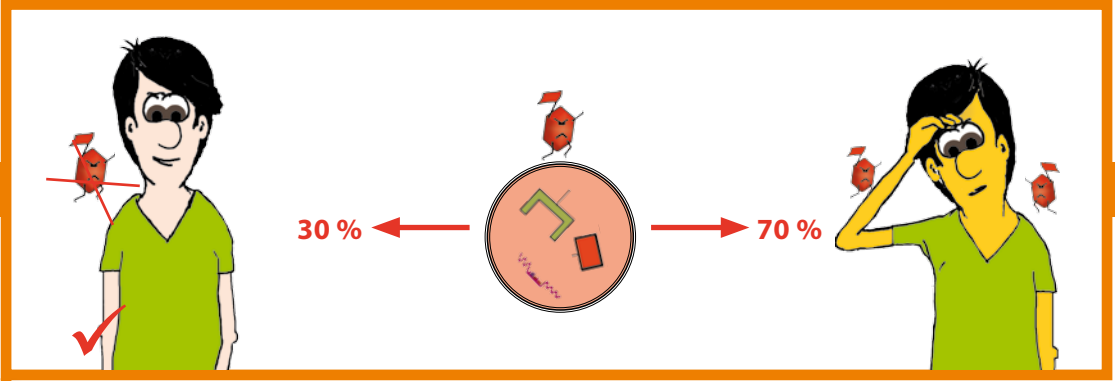
20 % مصابون بالصفار لمدة 4 الي 8 اسابيع . 80 % من المصابين بمرض الكبد الوبائي غير مصحوبين باليرقان (الصفار).



dunkler Urin
 koyu renkli idrar
 тёмная моча
 بول غامق اللون

heller Stuhlgang
 açık renkli dışkı
 светлый стул
 براز باهت اللون

Juckreiz
 deride kaşıntı
 зуд кожи
 حكة



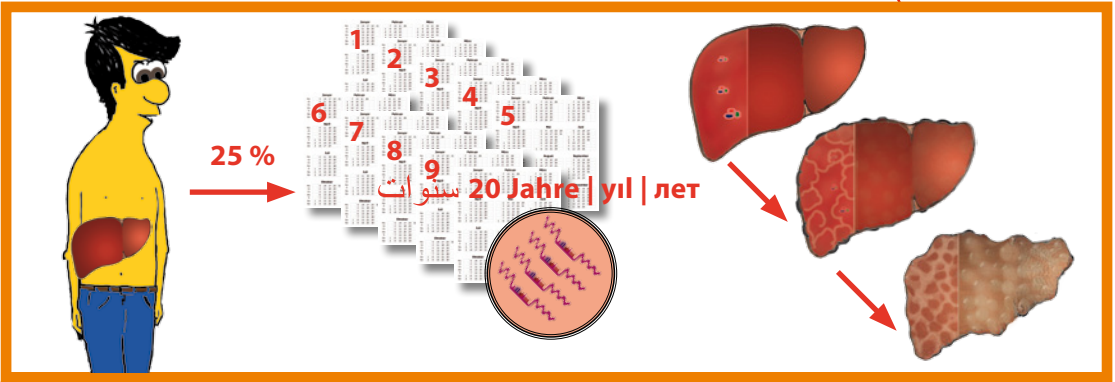
70 % der Infektionen haben unbehandelt einen chronischen Verlauf.

Hepatitis C hastalığı, tedavi edilmemesi halinde, hastaların % 70'inde sürekli (kronik) hale gelir.

70 % нелеченных инфекций переходят в хроническую форму.

70 % من الاصابات غير المعالجة لديهم اصابة مزمنة

6



Chronische Hepatitis: 25 % der Erkrankten bekommen binnen 20 Jahren eine Leberzirrhose.

Kronik hepatit: Hastaların yüzde 25'si 20 yıl içerisinde karaciğer sirozuna yakalanmaktadır.

Хронический гепатит: У 25 % больных развивается на протяжении 20 лет цирроз печени.

التهاب الكبد الوبائي المزمن نوع سي : 25 % من المرضى يصيبهم خلال 20 سنة تشمع الكبد.



Bei Leberzirrhose bekommen 5 % der Patienten binnen 20 Jahren Leberkrebs.

Karaciğer sirozuna yakalanan hastaların yaklaşık yüzde 5'inin ilerideki 20 yıl içerisinde karaciğer kanserine yakalanma riski yüksektir.

При циррозе печени: У 5 % больных развивается на протяжении 20 лет рак печени.

عند الاصابة بتشمع الكبد يتطور لدى 5 % من المرضى خلال 20 سنة سرطان الكبد.

Chronische Hepatitis C

Kronik Hepatit C

Хронический гепатит C

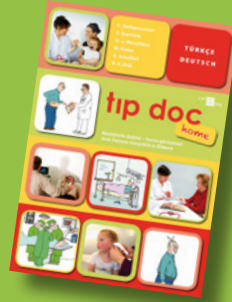
التهاب الكبد المزمن (سي)

Prognose | Hastalığın seyri | Прогноз | التوقعات
Beschwerden | Şikayetler | Жалобы | الشكاوي

Kitap aşağıdaki bölümleri içermektedir:

Anzeige

- tıp alanında en çok kullanılan terimler.
- ana başlıklar, kısaltılmış açıklamalar
- basitleştirilmiş kesin talimatlar.
- en çok sorulan soruların, sayıların ve zamanların bulunduğu extra sayfa.
„Ne zaman? Ne zamandan beri? Hangi şiddette?“ gibi.



tıp doc

Erhältlich im Buchhandel
oder www.tipdoc.de
Download bei DocCheck

DocCheck Load
load.doccheck.com

tıp doc gibt es in 10 Sprachen

Arzt-Patient-Gespräch in Bildern
Resimlerle doktor – hasta görüşmesi

Christina Heiligensetzer, Safiye Buchfink et al.

2010, setzer verlag, ISBN 978-3-9812458-2-0

Doktorunuz sizi böylece anlayacaktır!

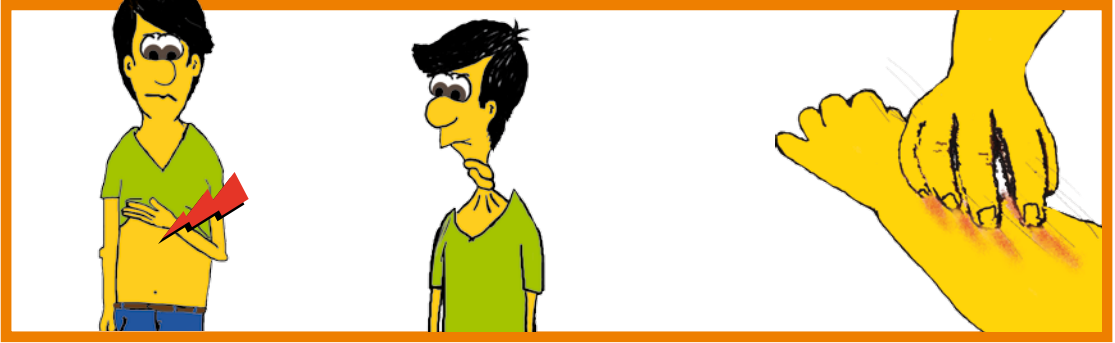




Wohlbefinden
kendini iyi hissetmek
хорошее самочувствие
رفاهية

Müdigkeit
yorgunluk
усталость
تعب

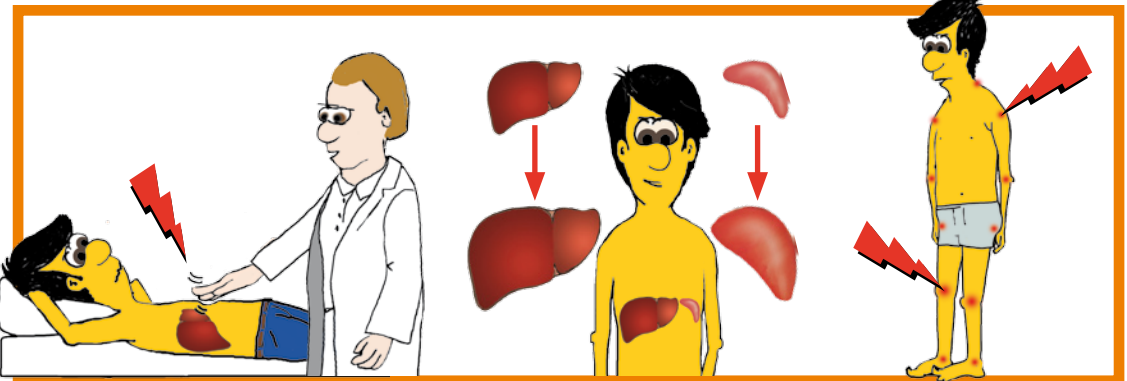
Abgeschlagenheit
halsizlik · bitkinlik
вялость
تعب شديد



Oberbauchschmerz
karnın üst tarafında ağrı
боль в надчревной области
الم في المنطقة العليا من البطن

Appetitlosigkeit
iştahsızlık
отсутствие аппетита усталость
فقدان الشهية

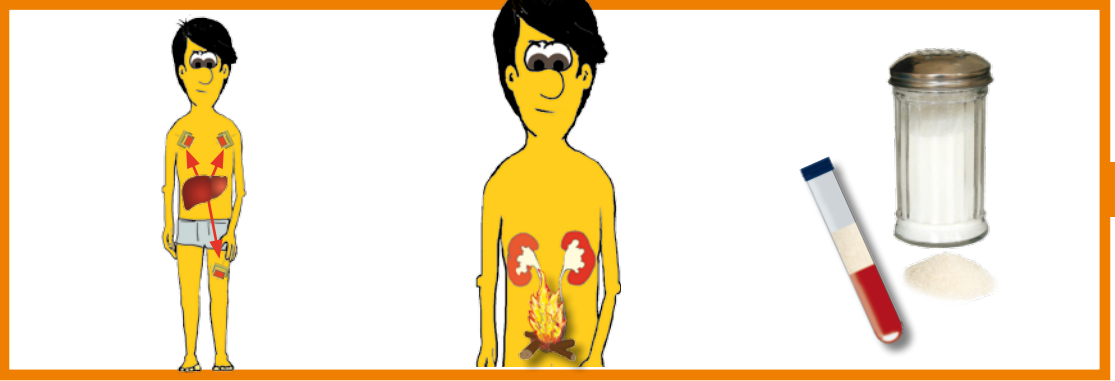
Juckreiz
deride kaşıntı
зуд
حكة



Leberdruckschmerz
karaciğer bölgesinde hassasiyet
давящая боль в печени
الم في الكبد عند الضغط

Lebervergrößerung · Milzvergrößerung
karaciğer büyümesi · dalak büyümesi
увелечение печени · увеличение селезёнки
تضخم الكبد · تضخم الطحال

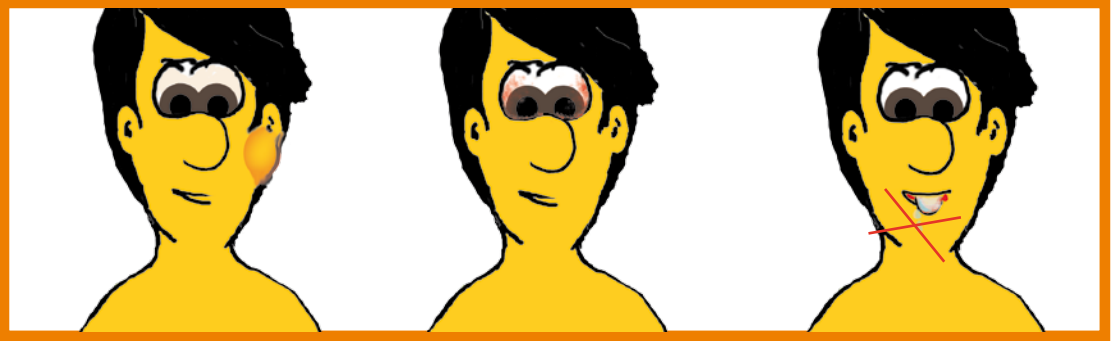
Gelenkschmerzen
eklem ağrıları
боли в суставах
الم المفاصل



Befall anderer Organe
hastalık diğer organlara sıçrar
поражение других органов
اصابة أعضاء أخرى

Nierenentzündung
böbrek iltihabı
воспаление почек
التهاب الكلى

Diabetes mellitus
şeker hastalığı
сахарный диабет
التهاب الأوعية الدموية



Sjögren-Syndrom: Speicheldrüsenentzündung · trockene, entzündete Augen · trockener Mund
Sjögren sendromu: Kuru göz ve kuru ağız bulguları ile karakterize sürekli (kronik) bir hastalıktır.
Синдром Шегрена: Воспаление слюнной железы · сухие воспалённые глаза · сухой рот

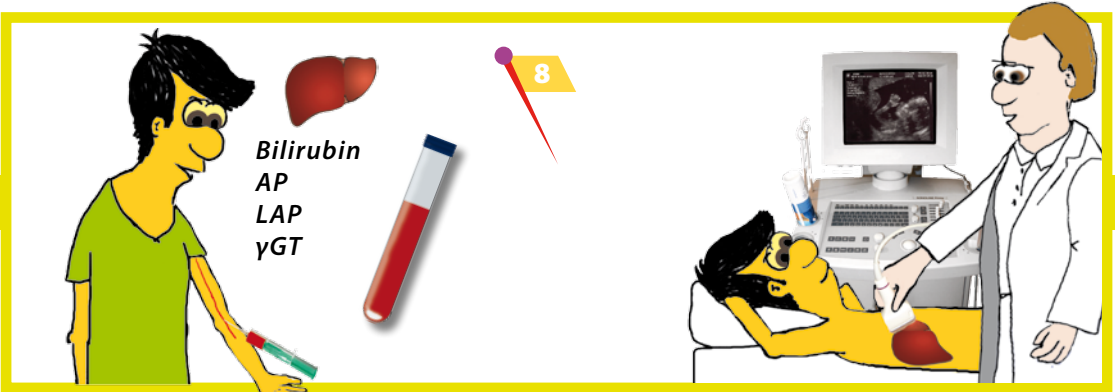
تنادر سجوجرن : فم جاف عيون جافة وملتهبة التهاب الغدد اللعابية



Gefäßentzündung
damar iltihabı
воспаление сосудов
التهاب الأوعية الدموية

Panarteriitis nodosa: Gefäßknötchen
Panarteriitis nodosa*: Küçük damar yumağı
Узелковый периартериит: узелки на артериях
التهاب الشرايين العقدية : عقيدات الاوعية الدموية

Lymphknotenschwellungen
lenf bezlerinin şişmesi
опухание лимфатических
узлов تضخم العقد اللمفاوية

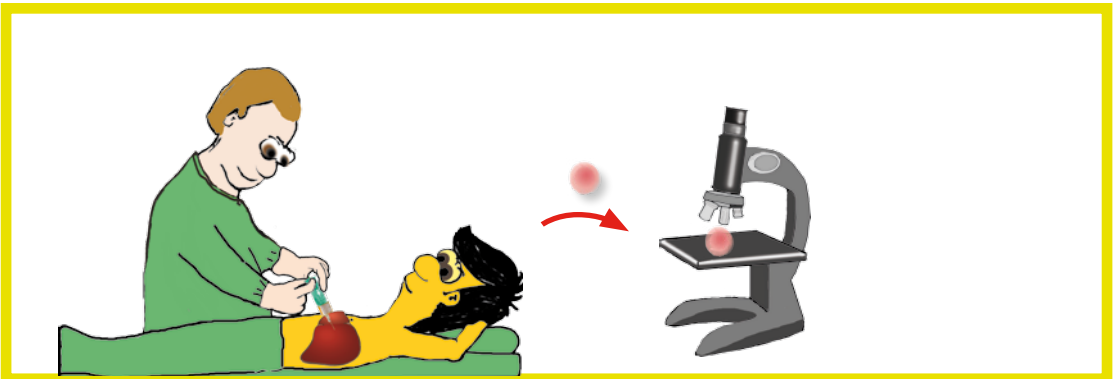


Leber- und Gallenblutwerte
 safra kesesi kan değerleri
 показатели анализа крови на желчь
 قيم الكبد والصفراء في الدم

Ultraschall
 ultrason
 ультразвуковое исследование
 الموجات فوق الصوتية



Darstellung der Gallen- und Bauchspeicheldrüsengänge
 safra yollarının ve pankreatik kanalın görüntülenmesi işlemi
 изображение жёлчного протока и протока поджелудочной железы
 تصوير قنوات العصارة الصفراوية وقنوات البنكرياس



Leberbiopsie · Gewebeprobe von der Leber
 karaciğer biyopsisi (mikroskopik inceleme için karaciğerden bir parçanın alınması)
 биопсия печени · проба ткани печени
 خزعة نسيج من الكبد

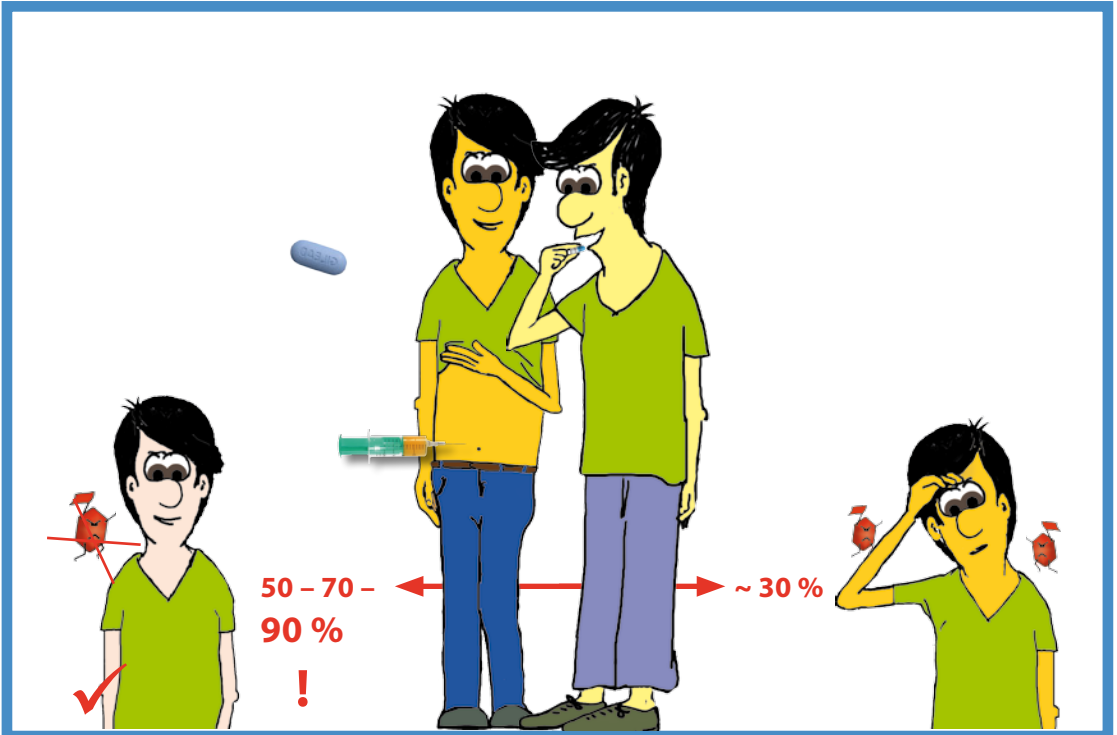


Therapie

Tedavi

Терапия

العلاج



Mit Therapie sind 50 – 70 % der Hepatitis C-Erkrankungen heilbar, bei **frühzeitiger Kombinationstherapie** sogar bis zu 90 % oder der Verlauf wird gemildert.

Hepatit C hastalarının yüzde 50-70'inde terapi ile yüzde 90'ın da **erken kombine tedavi** ile iyileşme mümkündür ya da hastalığın ilerlemesi yavaşlatılabilir.

50 – 70 % заболеваний гепатита С излечиваются благодаря терапии, при ранней **комбинированной терапии** даже до 90 % или смягченное протекание болезни.

مع العلاج تكون 50 الى 70 % من اصبات التهاب الكبد الوبائي نوع سي قابلة للشفاء, ومع الاستخدام المتقدم للعلاج المدمج قد تصل نسبة الشفاء الى 90 % او قد يكون تقدم المرض أقل حدة



Schonung · gesunde Lebensführung
 hastanın dinlenmesi · sağlıklı yaşama
 бережное отношение · здоровый образ жизни
 نمط حياة صحية · الحماية



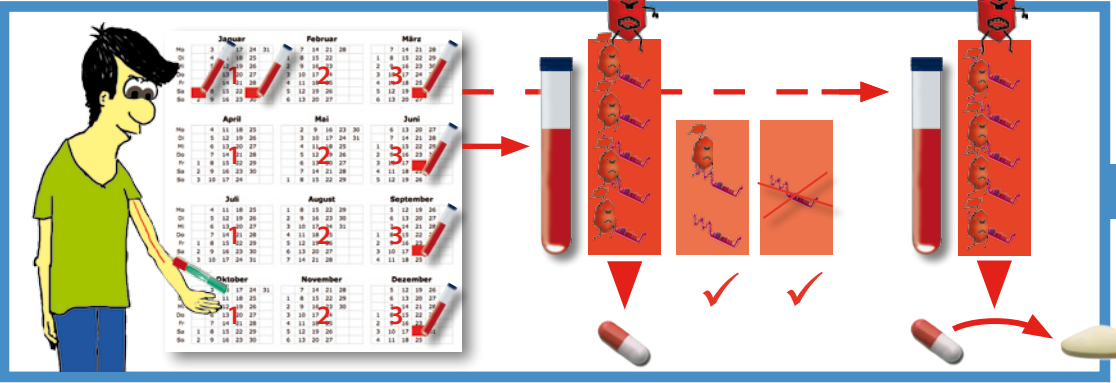
nur die wichtigsten Medikamente einnehmen
 Doktorun önerdiği ilaçlar haricinde ilaç kullanımı olmamalıdır.
 только · основное лекарство
 فقط الادوية المهمة ·

Milchprodukte · Fleisch · Salz
 süt ve süt ürünleri · et · tuz
 молочные продукты · мясо · соль
 ملح · لحم · منتجات الحليب



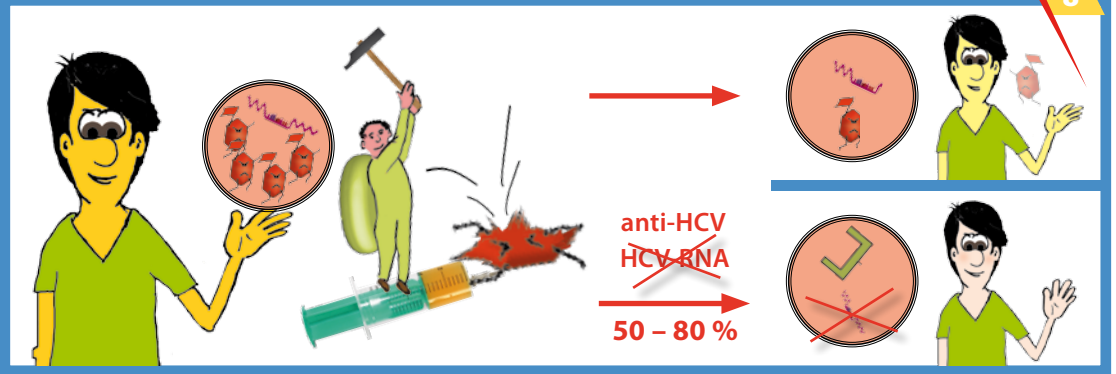
kein Alkohol · nicht Rauchen
 Kesinlikle alkol kullanılmamalıdır. ·
 Kesinlikle sigara içilmemelidir.
 не употреблять алкоголь · не курить ·
 عدم تناول الكحول · عدم التدخين

Risiko für Leberkrebs: Alkohol · Schimmelpilze in Lebensmitteln
 karaciğer kanseri riskosunu arttıran yiyecek
 ve içecekler: alkol · yiyeceklerdeki küf mantarları
 риск развития рака печени: алкоголь · плесневые грибы в продуктах
 عامل محفز لسرطان الكبد: الكحول، عفن في المواد الغذائية · питания



Blutabnahme nach 4, 12, 24 Wochen
 4, 12, 24 hafta sonra kan alınması
 анализ крови каждые 4, 12, 24 недели
 أخذ عينات الدم بعد 4, 12, و 24 اسبوعا

Therapie festlegen: Tabletteneinnahme · Tablettenwechsel
 Terapi belirleme: hapların alınması · hapları değiştirme
 Определение терапии: приём медикаментов · смена медикаментов
 تحديد العلاج: تغيير الادوية (الاقراص) · أخذ الادوية (الاقراص)



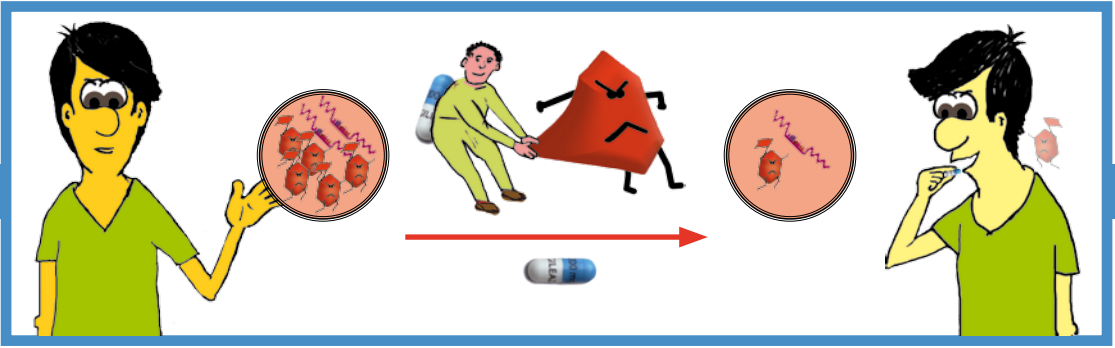
Interferontherapie · PEGyliertes Interferon (s. Liste Umschlag)
 interferon tedavisi (katlanabilir ön sayfadaki ilaç listesine bakınız)
 интерфероновая терапия · пегинтерферон = пегасис
 العلاج بالادواء انتارفيرون (انظر لقائمة الادوية في الغلاف الامامي)

Besserung · Heilung
 sağlık durumunun düzelmesi · iyileşme
 улучшение · выздоровление
 تعافي من المرض · تحسن الحالة المرضية



1 Spritze pro Woche · 24 – 48 (–72) Wochen
 24 – 48 (–72) hafta süreyle her hafta bir iğne · ilacın sık sık görülen yan etkileri: tedavi başlangıcında grip belirtileri
 на протяжении 48 недель 1 укол в неделю
 حقنة واحدة كل اسبوع لمدة 48 اسابيع

häufige Nebenwirkungen: Grippebeschwerden zu Beginn
 асто побочное действие: в начале жалобы на грипп
 اعراض جانبية شائعة: بداية اعراض انفلونزا

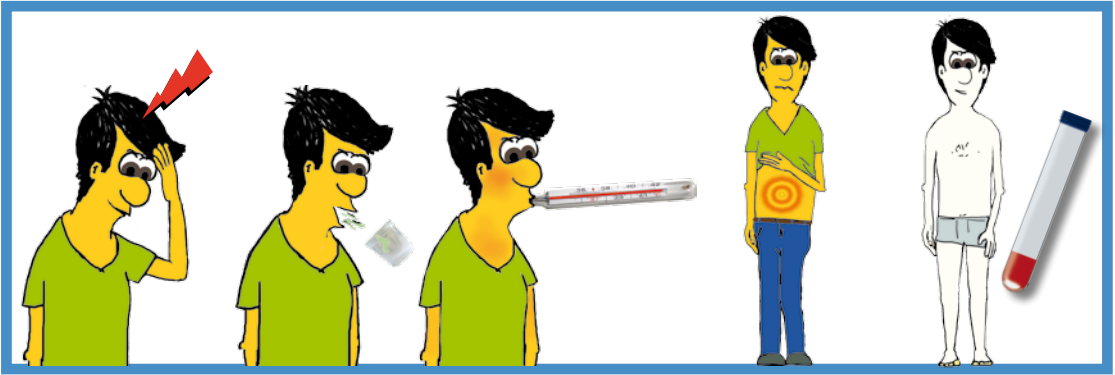


Virostatika (Ribavirin) hemmen die Virusvermehrung (s. Liste Umschlag).

Virostatika (Ribavirin) ile tedavi virüs çoğalmasını ve kronik hepatit C hastalığının aktivitesini azaltılabilir.

Противовирусные (Ribavirin) препараты тормозят размножение вируса.

الادوية التي تحد من تكاثر الفيروس.

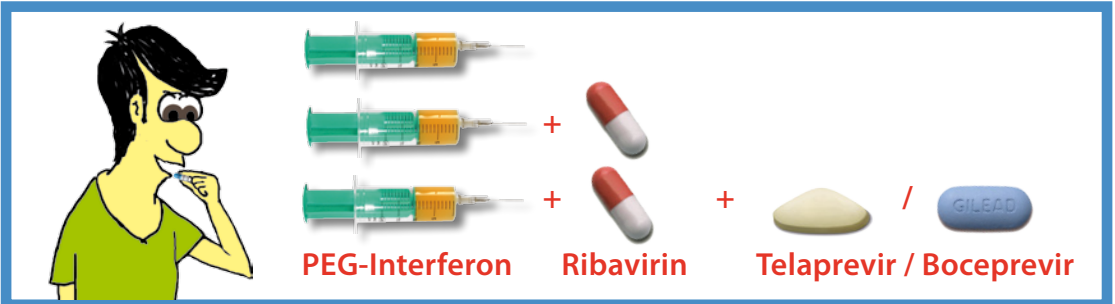


Mögliche Nebenwirkungen: Kopfschmerzen · Husten · Fieber · Magen-Darmbeschwerden · Blutarmut

Virostika tedavisinin muhtemel yan etkileri: baş ağrıları · öksürük · ateş · mide-bağırsak rahatsızlıkları · kansızlık

Возможные побочные действия: головная боль · кашель · температура · проблемы с желудком и

кишечником · анемия · صداع · سعال · حرارة · حمى · اوجاع في الجهاز الهضمي · فقر دم · اعراض جانبية محتملة:



Insbesondere die neuen Therapieschemata kombinieren häufig Medikamente. Man möchte so die Heilungsrate noch erhöhen.

Özellikle yeni terapi yöntemlerinde, kliniklerde yapılan denemelerde değişik ilaçlar kombine olarak kullanılmaktadır. Bu yolla hastaların iyileşme oranının artırılması hedeflenmektedir.

Особенно при новых методах терапии часто комбинируют медикаменты в клинических исследованиях, чтобы увеличить долю пациентов с излечением.

غالبا ما يتم دمج الادوية في مخططات العلاج. الهدف هو لزيادة نسبة الشفاء.

Deutsches Hepatitis C Forum e.V.

Hauptstr. 16
34474 Diemelstadt
Fon: 0700 43 73 6786
www.hepatitis-c.de

Deutsche Leberhilfe e.V.

Krieler Str. 100
50935 Köln
Fon: +49 (0) 221 28 299-80
Fax: +49 (0) 221 28 299-81
info@leberhilfe.org
www.leberhilfe.org

Berufsverband Niedergelassener**Gastroenterologen Deutschlands e.V.**

Geschäftsstelle
Holdergärten 13
89081 Ulm
Fon: 0700 26426426
Fax: +49 (0) 731 7054711
kontakt@bng-gastro.de
www.bng-gastro.de

Internetadressen:

www.rki.de
www.gastromed-bng.de/tl_files/pdf/070917-bng-HepatitisC.pdf (Deutsch)
www.hepatitisc-selbsthilfegruppe.de
www.hcvadvocate.org/ (Englisch)
www.gepatit.com/c/index.php (Russisch)
www.gepatit-c.ru/ (Russisch)
http://www.hepatit.org (Türkisch)
www.tabebak.com/chronic_hepatitis_c.htm (Arabisch)
www.affection.org/sante/hepatiteC.html (Französisch)
www.infectologia.org.br/anexos/1%20Consenso%20para%20hepatite%20C_em%20portugu%C3%AAs.pdf (Portugiesisch)
www.hepcentro.com.br/hepatite_c.htm
www.elmundo.es/elmundosalud/especiales/2003/12/hepatitis/ (Spanisch)
www.treatmentactiongroup.org/hcv/publications (Multilingual)



23

Panarteriitis nodosa: Bir kan damarının duvarında oluşan iltihaplanma şekli, özellikle orta boy ve küçük arterlerin hararet artması, kızarıklık ile karakterize iltihabi reaksiyonu söz konusudur ve bu arterlerin kan taşıdığı dokularda dolaşım bozulur.

Abgeschlagenheit 18, 22

Adressen 29

akute Hepatitis C 16

Alkohol 26

Analverkehr 11

Appetitlosigkeit 18, 22

Aspirationsröhrchen 10

Augenentzündung 23

Bauchschmerzen 19

Bauchspeicheldrüse 8

Beschwerden 18, 22

Blut 10

Blutabnahme 27

Bluttest 14

Blutübertragung 10

Blutwerte 15, 23

chronische Hepatitis C 20

Darm 8

Diabetes mellitus 23

Dialyse 10

Drogenbesteck 10

ERPC 24

Essen 13

Fieber 18

Gallenblase 8

Geburt 11

Gefäßentzündung 23

Gefäßknötchen 23

Gelbsucht 19

Gelenkschmerzen 18, 22

Geschlechtsverkehr 10

Grundlagen 6

Handschuhe 12

Häufige Fragen D

Immunsystem 8

Impfung 13

Interferontherapie 27

Juckreiz 19, 22

Kokain 10

Kondom 12

Kopfschmerzen 18

Leber 6, 8

Leberbiopsie 24

Leberkrebs 6, 20, 26

Leberveränderungen im Bild 6

Leberwerte 24

Leberzirrhose 6, 20

Lymphknotenschwellungen 23

Magen 8

Medikamente 25

Milz 8

MRCP 24

Müdigkeit 22

Nierenentzündung 23

Oberbauchbeschwerden 19, 22

Piercing 10

Prognose 20

Rauchen 26

Safer Sex 12

Schwangerschaft 11

Sjögren-Syndrom 23

Speicheldrüsenentzündung 23

Stillen 11

Tattoos 10

Therapie 25

Toilette 13

Transfusion 10

Übertragung 10

Ultraschall 24

Umarmung 13

Untersuchung 24

Verlauf 16

Virostatika 28

Vorbeugung 12

Zahlen E

Zahnfleisch 13

Zeiten E

- a**adresler 29
akut Hepatit C 16
alkol 26
anal cinsel ilişki 11
aşı 13
ateş 18
- b**bağırsak 8
baş ağrıları 18
birbirine sarılmak 13
bitkinlik 18, 22
böbrek iltihabı 23
- c**insel ilişki ile 10
- d**alak 8
damar iltihabı 23
dan nakli 10
deride kaşıntı 19, 22
diş eti 13
diyaliz 10
doğum 11
dövmeler 10
- e**klem ağrıları 18, 22
eldiven 12
emzirmek 11
ERCP 24
- g**enel bilgiler 6
- h**alsizlik 18, 22
hamilelik 11
hastalığın seyri 16, 20
Hepatit nasıl bulaşır? 10
Hepatitten nasıl korunulur? 12
- ilaçlar** 25
immün sistem 8
interferon tedavisi 27
iştah kaybı 18, 22
- k**an alınması 27
kan değerleri 15, 23
kan tahlili 14
kan 10
karaciğer biyopsisi 24
karaciğer bulguları genel bakış 6
karaciğer kanseri 6, 20, 26
karaciğer sirozu 6, 20
karaciğer 6, 8
karın ağrıları 19, 22
kokain 10
korunmalı cinsel ilişki 12
kronik Hepatit C 20
küçük damar yumağı 23
- l**enf bezlerinin şişmesi 23
- m**ide 8
MRCP 24
muayene 24
- p**ankreas 8
piercing 10
prezervatif 12
- r**akamlar E
- s**afra kesesi 8
safra kesesi kan değerler 24
sarılık 19
sigara 26
Sjögren sendromu 23
sorular D
şeker hastalığı 23
şikayetler 18, 22
- t**edavi 25
tuvalet 13
tükürük bezleri 23
- u**ltrason 24
- v**irostatika 28
- y**emek 13
yorgunluk 22
- z**amanlar E

- а**дреса 29
алкоголь 26
анализ крови 14, 27
анальный секс 11
- б**езопасный секс 12
беременность 11
биопсия печени 24
боли в суставах 18, 22
боль в животе 19, 22
- в**акцинация 13
воспаление почек 23
воспаление сосудов 23
время Е
вялость 18, 22
- г**оловная боль 18
- д**есна 13
диализ 10
- е**да 13
- ж**алобы 18, 22
желтуха 19
желудок 8
жёлчный пузырь 8
- з**уд кожи 19, 22
- и**зменения печени 6
иммунная система 8
интерфероновая терапия 27
- к**ишечник 8
кокаин 10
кормление 11
кровь 10
курение 26
- л**екарства 25
- М**РХПГ 24
обследования 24
объятие 13
одеть перчатки 12
опухание лимфатических 23
основные понятия 6
острый гепатит С 16, 20
отсутствие аппетита 18, 22
- п**ередача 10
переливание крови 10
печень 6, 8
пирсинг 10
поджелудочная железа 8
показатели анализа
 крови 15, 23, 24
половое сношение 10
предупреждение 12
презервативы 12
при родах 11
прогноз 20
противовирусные 28
- р**ак печени 6, 20, 26
РХПГ 24
- с**ахарный диабет 23
селезёнка 8
Синдром Шегрена 23
слюнная железа 23
- т**ату 10
температура 18
терапия 25
течение болезни 16
туалет 13
- у**зелки на артериях 23
ультразвуковое
 исследование 24
усталость 22
уталость 18, 22
- ц**ирроз печени 6, 20
частые вопросы D
числа E

